

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — LE I — 8 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

1999

1.ª FASE

2.ª CHAMADA

### PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Material admitido: dictionários unilingues e bilingues.

#### I

Lisez attentivement le **texte** et les **questions** pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

#### TEXTE

##### Je me fous du Bicentenaire

Oui, je m'en fous, tant que des jeunes mineurs seront incarcérés. Certes, on a décidé que les treize-seize ans ne pourront plus aller en prison. Malgré le décret qui est passé, des juges assassins continuent de temps à autre à enfermer des mineurs, au mépris de la loi. Mais les seize-dix-huit ans s'y enfourneront toujours, au gré de l'incapacité de nos dirigeants à arrêter une délinquance, fruit de la détresse familiale, du chômage et d'une société malade de ses inégalités.

À un âge où toute détention est reconnue catastrophique pour leur avenir, je me serais difficilement vu saluer les deux cents ans d'une Révolution qui chante les Droits de l'homme et qui bafoue ceux des jeunes.

10 Quand je vois, de week-end en week-end, les flots de sang qui inondent nos routes et nos autoroutes, et cela dans l'apathie générale (mis à part quelques sursauts plus ou moins timides de nos dirigeants), je ne vois pas de progrès à saluer depuis 1789, alors qu'on est passé de la diligence à l'instrument de mort automobile qui raye de la carte de France, chaque année, l'équivalent d'une ville de douze mille habitants.

15 Quand on sait l'effroyable hécatombe européenne que nos rois et empereurs ont magistralement planifiée pour étancher leur soif de pouvoir et de conquête, et qu'on connaît les sommes gigantesques qui sont dépensées actuellement en France pour notre armement et surtout celles qui tomberont dans nos caisses grâce aux ventes d'armes, je ne vois pas pourquoi j'aurais fêté le Bicentenaire.

20 Quand, deux cents ans après l'abolition de l'esclavage, on n'offre que de petits boulots aux jeunes de ce temps, quand on a trois millions de chômeurs et qu'on assiste à tour de bras les paumés et exclus de notre société, dans le pays qui est parmi les cinq plus riches du monde, je ne vois pas comment ces fêtes somptueuses ont pu glorifier la liberté, la fraternité et surtout l'égalité.

25 Quand j'assiste au saccage du magnifique terroir français, ces bords d'autoroute souillés de déchets, ces forêts brisées, nos efforts gigantesques pour continuer à faire vivre onze

ours dans les Pyrénées ou faire revenir des oiseaux migrateurs de toutes plumes, que des milliers de chasseurs de tout poil attendent de pied ferme, je pense que les innombrables discours, fêtes et feux d'artifices du Bicentenaire ne valaient pas un clou.

30 Quand j'admire les fantastiques progrès du XX<sup>e</sup> siècle sur les plans médical et social, sur les plans du transport et de la communication, et que je vois... tant de vieillards qui crèvent seuls dans les hôpitaux ou hospices, je ne peux me réjouir, deux cents ans après, de ces atteintes intolérables à la dignité de la personne.

35 Le seul bicentenaire que je veux saluer, c'est celui de l'espoir. Espoir qu'il n'est pas trop tard pour que les idéaux révolutionnaires qui ont fait notre gloire soient réalisés. Je m'y essaie avec assez de «révolutionnaires de l'ombre» pour regarder ces trois mots des frontons de nos mairies sans honte et sans me décourager.

Guy Gilbert, *Les Petits Pas de l'Amour*,  
Éditions Stock, 1990

1. Reliez les deux morceaux de phrases de façon à reconstituer les idées du texte. Ensuite, écrivez les quatre phrases complètes sur votre feuille.

- |   |   |
|---|---|
| • D'après Guy Gilbert, la France a beau être la patrie de la Révolution,...       | ... pour rendre à tous les hommes la dignité qui leur est due.            |
| • À son avis, on ne doit pas commémorer les Droits de l'homme...                  | ... que trois mots sur la façade des édifices publics français.           |
| • Il croit que deux cents ans auraient dû suffire...                              | ... si tous les hommes ne peuvent pas en jouir pleinement.                |
| • Pour lui et beaucoup d'autres, la devise révolutionnaire semble ne plus être... | ... les acquis les plus importants de celle-ci n'y sont pas mis en œuvre. |

2. Répondez aux questions suivantes:

2.1. «Je me fous du Bicentenaire.»

Justifiez le titre du texte que vous venez de lire, en vous rapportant:

2.1.1. aux droits des jeunes et à leur application en France;

2.1.2. aux progrès techniques et à leurs conséquences.

2.2. Malgré son pessimisme face à des comportements contradictoires qui mettent en question les idéaux de la Révolution, Guy Gilbert termine son texte en parlant d'espoir.

Donnez deux exemples de ces comportements contradictoires en soulignant ce qu'il faut corriger pour réaliser ces idéaux.

V.S.F.F.

517/3

3. Expliquez par une phrase complète le sens, dans la phrase, de l'expression en caractères gras:

«... des juges assassins continuent de temps à autre à enfermer des mineurs, **au mépris de la loi.**»  
(lignes 2-3)

4. Faites la synthèse, à la 3<sup>e</sup> personne (50 mots environ), de l'extrait du texte depuis «Quand je vois...» (ligne 10), jusqu'à «... j'aurais fêté le Bicentenaire.» (ligne 19)

## II

• Traduisez en portugais:

«Il existe encore dans certains pays des gouvernements qui, dans la pratique, ne respectent pas les droits de l'homme et ne font pas sérieusement appliquer les lois dans ce domaine, mais il n'existe pas de pays où le gouvernement ose marquer ouvertement son opposition aux droits de l'homme. Rares sont les dirigeants qui ont l'audace de rester impassibles face aux critiques qu'ils déclenchent dans la communauté internationale en violant ces droits, même si ces critiques ne sont pas en mesure d'y mettre un terme.»

Beijing Zhi Chun, *Courrier International*, n.° 423,  
décembre 1998

## III

• Partant de la Déclaration des droits de l'homme, Guy Gilbert finit par dénoncer une réalité qui ne respecte pas ces droits.

Dans l'œuvre littéraire que vous avez étudiée en classe, il y a aussi une situation de départ et une situation finale. En 90/100 mots, et après avoir indiqué le titre de l'œuvre et le nom de son auteur, décrivez l'évolution de l'action, en tenant compte de ces deux situations et, le cas échéant, des situations intermédiaires qui vous semblent être les plus importantes.

#### IV

- Faites une **composition** (180/200 mots) sur **un seul** des sujets qui vous sont proposés.  
(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)

1. *Article 28* – Toute personne a droit à ce que règne, sur le plan social et sur le plan international, un ordre tel que les droits et libertés énoncés dans la présente Déclaration puissent y trouver plein effet.
- Lors de la commémoration du Cinquantenaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme proclamée par les Nations Unies, vous avez été invité(e) à participer à un colloque dont le thème était l'article transcrit ci-dessus. En vous aidant de tout ce que vous avez vu, entendu et/ou vécu, rédigez le texte de votre communication.
2. L'expression «révolutionnaires de l'ombre» évoque une autre époque – la Seconde Guerre mondiale – où des «soldats de l'ombre» résistaient à l'occupant. C'est à propos de ces soldats que Henry Rousso<sup>(1)</sup> demande: «Qui sont-ils? D'où viennent-ils? Quelles sont leurs motivations?»
- D'après ce que vous savez sur cette «armée de l'ombre», rédigez la réponse qu'un de ces «soldats» pourrait donner à Henry Rousso.

---

(<sup>1</sup>) «Où en est l'histoire de la Résistance», in *Études sur la France de 1939 à nos jours*, Éditions du Seuil, p. 117.

**FIM**

## COTAÇÕES

### I

1.	..... (4 × 5 pontos) .....	20 pontos
2.		
2.1.		
2.1.1.	.....	10 pontos
2.1.2.	.....	10 pontos
2.2.	.....	15 pontos
3.	.....	10 pontos
4.	.....	25 pontos
Subtotal .....		90 pontos

### II

Tradução .....	30 pontos
----------------	-----------

### III

Obra de leitura integral .....	30 pontos
--------------------------------	-----------

### IV

1. ou 2.	
Composição .....	50 pontos
<hr/>	
Total .....	200 pontos